

COMPRENDER LA PRIMERA
EVANGELIZACIÓN DE AMÉRICA

LUIS MARTÍNEZ FERRER



CONTENIDO

Presentación de Moris Polanco	17
Prólogo de Guzmán Carriquiry Lecour	23
Introducción	33

SECCIÓN 1: El método historiográfico

El oficio del historiador	38
¿Es importante conocer la verdad histórica?	38
Esquema de los historiadores griegos y romanos	38
I. Res gestae (hechos realmente acaecidos)	38
II. Verba (testimonios que han dejado los hechos)	38
III. Memoria rerum gestarum (trabajo del historiador)	38

SECCIÓN 2: El horizonte espiritual

La religiosidad: ámbito de respiración	40
Cristóbal Colón: diario de a bordo	41
Religiosidad hispana según Pfandl	43
La Reconquista ha marcado el carácter español	43
Prácticas religiosas ordinarias	43
Cofradías	43
Confianza en Dios. Mediaciones: los santos, la Virgen	43
Leyendas y milagros	44
Festividades religiosas	45
Convencimiento y fervor de la piedad española	45
Superstición, artes diabólicas y agüeros	46
Lacras en la vida moral de los españoles	46
Moral sexual	46
Violencia	47
Religiosidad de particulares	47
Francisca Hernández del Pedroso a su sobrina María de Barrera, en El Pedroso (1572)	47
María Bazán Espeleta al hijo Pedro Rodríguez de Medina, en Jerez de la Frontera (1575)	48

SECCIÓN 3: La Leyenda Negra

La Leyenda Negra, «alucinación colectiva»	52
Tres constantes de las muchas definiciones de La Leyenda Negra	
La Leyenda Negra	53
Descripción de Julián Juderías	53

SECCIÓN 4: Sabiduría indígena

Nezahualcóoyotl de Texcoco (1402-1472), Canto 7	56
<i>Popol Vuh</i> (Libro del indígena <i>k'iche'</i>). Preámbulo	57

SECCIÓN 5: El período de la conquista

Los fines de la conquista: ideales y límites	60
Vasco Núñez de Balboa: el oro, el honor y la fe	60
Vasco de Quiroga: «si hubiese buenas obras y conversación de cristianos»	60
Los conquistadores	62
Las Casas: atrocidades en La Española	63
Juicio «imparcial» sobre Las Casas	64
Trauma de la conquista	65
Un pueblo herido en lo más hondo de su ser	65
Carlos Fuentes: la Iglesia ofreció Padre y Madre	67

SECCIÓN 6: El colapso demográfico

Impacto de las epidemias en el Nuevo Mundo	74
Situación inmunológica europea	74
Situación inmunológica americana	74
Resultado: hecatombe demográfica	74
Colapso demográfico y genocidio	75
Epidemias y debacle cultural por la conquista	75
¿Genocidio?	75
Definición	75
Origen del vocablo (Raphael Lemkin 1943)	75
Las pestilencias frenan la economía	76
Carta de Juan López de Soria a la condesa de Ribadavia, Mexico, 30.XI.1576	76

SECCIÓN 7: Las bases jurídicas

Alejandro VI: primera <i>Inter caetera</i> (3 de mayo de 1493)	80
Donación pontificia de las Indias (1493). Testimonios	85
Codicilo de Isabel la Católica (1504)	85
Juan Focher OFM: de los monarcas que tienen recibida del papa potestad de enviar misioneros idóneos a convertir infieles	86
El patronato regio en Indias (I)	87
Premisa: la teocracia pontificia	87
Concepto de «patronato»	87
Origen medieval	87
Precedentes inmediatos del patronato indiano	87
Precedentes americanos del patronato	88
La concesión del patronato de Julio II	88
La bula <i>Universalis Ecclesiae</i> (13-VII-1508) de Julio II	88
El patronato regio en Indias (II)	88
Primera aplicación del patronato indiano	88
Desbordamiento unilateral del patronato	89
Austrias mayores: ampliación del patronato	89
Siglo XVII: vicariato regio	89
Siglo XVIII: regalismo	89
Valoración del patronato	90
Logros	90
Límites	90
Ejemplo del Requerimiento de 1513. Colombia	90
Relato de Martín Fernández Enciso a Carlos V [sucesos 1514]	90
Las Leyes de Indias. Prefacio del «Código Ovandino» (1569)	91

SECCIÓN 8: La primera evangelización

Algunos rasgos de la evangelización fundante	96
Agentes	96
Lenguas indígenas y diálogo cultural	96
La fe católica	96
Los sacramentos	96
Protección de los naturales frente a los abusos	96

Los «pecados» de la primera evangelización en Mesoamérica	97
Conceptos claves sobre cultura	98
Evangelización	98
Inculturación	99
Inculturación (¿o interculturalidad?)	99
Transculturación: primero hombres luego cristianos	100
Los franciscanos y las culturas indígenas	100
Dos actitudes en difícil armonía	100
Testimonios de rechazo de la evangelización	101
Coloquios de los doce apóstoles (ca. 1524)	101
Proceso inquisitorial de don Carlos Ometochtzin, señor de Texcoco (1539)	101
Francisco Marroquín: «conocerlos hemos, conocernos han»	101
Catequesis «mayanizada»: la <i>Theologia Indorum</i> de fray Domingo de Vico	103
José de Acosta: tolerar costumbres no anticristianas	106
Las costumbres de los indios que no van contra el cristianismo se deben conservar (<i>Mores Indorum Christo non repugnantes permittendos esse</i>)	106
Ejemplo de disposición regia. Real cédula al gobernador y cacique principal de las provincias de la Verapaz, Valladolid 6 de agosto de 1555	107
«Auctoritates» de José de Acosta	107
Plutarco (ca. 48 d.C.- ca. 127 d.C)	107
Carta de san Gregorio Magno a Melito (601)	108
Guadalupe: evento e inicios del culto (s. XVI)	108
<i>Nican mopohua</i>, primera aparición	110
Conversión al cristianismo de los indígenas	113
Conversión teológica: metanoia, cambio profundo de mentalidad y vida	113
Respuesta a la predicación	114
Tres respuestas	114
O. Mazín: «fluidez entre el pasado hispánico y el cristianismo»	114
Obstáculos para la evangelización	115
Geográficos	115
Lingüísticos	115
Sanitarios	115
Culturales	115

Morales	115
Intraeclesiales	115
Ramón Pané y los taínos: Guaticabanu-Guarionex	116
El fraile jerónimo y su obra	116
El primer cristiano: Guaticabanu - Juan Mateo	116
Intentos frustrados con el cacique Guarionex	116
Martirio de Guaticabanu - Juan	117
Primer anuncio (<i>kerygma</i>) en México	118
Coloquios de los «doce apóstoles» franciscanos con las élites aztecas	118
Testimonios de la conversión: Inca Garcilaso	120
El Inca Garcilaso de la Vega (1539-1616)	120
El personaje: «traductor de culturas»	120
Pasaje de los Comentarios reales	120

SECCIÓN 9: La lucha por la justicia

La lucha por la justicia en América	124
Situación en el Caribe y reacción (auctoritas y potestas)	124
Dos líneas de reivindicación	124
Sermón de fray Antonio de Montesinos OP (21 de diciembre de 1511)	125
Bartolomé de las Casas (1484-1566)	125
Declaraciones doctrinales humanidad del indio	126
Bula Sublimis Deus de Pablo III (2 de junio de 1537)	
69 Catecismo [...] para curas de indios (1576) de Luis Zapata de Cárdenas (1515-1590), arzobispo de Santa Fe de Bogotá	126
Clérigos mercaderes	128
Abusos de los curas seculares. Testimonio de Guamán Poma de Ayala (1534-1615)	128
Condena del Tercer Concilio de Lima (1582/83)	128
Agravios a los indios en los repartimientos	129
La denuncia (ineficaz) del «Directorio para confesores y penitentes» del Tercer Concilio Mexicano (1585)	129
Acerca de los repartimientos de los indios	129

SECCIÓN 10: El clero secular

Seminarios conciliares (1569-1644)	134
Beato Juan de Palafox. De los colegios de San Pedro y San Juan (1649)	135
Decreto de los exámenes de los colegiales y sus calificaciones	135
Ejemplo de buen clérigo: Martín de Ayala	137
Necesidad de buenas costumbres	138
Diego de Ordás, clérigo, a Gil de Otel, en Melgar (1581)	138
Ser clérigo es una condición de vida	139
Observaciones de un historiador	139
Testimonios epistolares del siglo XVI	139
Carta de Gabriel Ramirez de Arellano a su hijo Jerónimo Leandro Maldonado, en Ocaña (1568)	139
Carta de María Alfonso a Juana Gutiérrez, en Trujillo (1585)	140
Observaciones	140

SECCIÓN 11: Los laicos

El celo impaciente de Hernán Cortés	142
Destrucción de ídolos en Tenochtitlán	142
Crítica de Las Casas a la destrucción de ídolos	142
Observaciones	143
Obligaciones de los cofrades de Lima	143
Relativas a los sacramentos	144
Ceremonias y devociones	144
Formación cristiana	144
Entierros	145
Atención a los pobres	145
Atención a los enfermos	145
Esclavos de las almas del Purgatorio	146
Congregación y Cofradía de las Benditas Ánimas del Purgatorio de María Santísima	
Nuestra Señora y su esposo Señor San José	146
Del Sumario de las indulgencias	146
Cartas de particulares del otro lado del océano	148
De un padre desde Potosí a su hijo en Tordesillas (1581)	148
De un marido del Cuzco a su mujer en Sevilla (1590)	149
Testamento de un médico cristiano	150

SECCIÓN 12: La vida religiosa femenina

Las «esposas de Cristo» en América	154
Las fundaciones del siglo XVI en Nueva España	154
Monasterios de la ciudad de Lima (1619)	155
El monasterio de la Encarnación de Lima	155
Sor Juana Inés de la Cruz, la <i>Décima Musa</i>	156
Apuntes biográficos (1651-1695)	156
Una obra magna	157
Sor Juana, según Carlos Pereyra	157
Comprender la espiritualidad religiosa	158
En torno a la Vida de la venerable madre Isabel de la Encarnación	158
Multitud de enfoques sobre la vida religiosa femenina	160
Monasterios femeninos: microuniverso	160
Factor religioso	161
Factor jurídico	161
Factor económico	161
Factor de poder	161
Factor cultural	161
Factor social	161

SECCIÓN 13: Personalidades grandes y personalidades mezquinas

Santo Toribio de Mogrovejo (1538-1606)	164
Primeros años	164
Arzobispo de Lima	165
Prioridades	166
Para comprender a Santo Toribio	166
De una carta al rey en su tercera visita pastoral (1602)	166
Un pastor de la época postridentina	166
Dimensiones jurídico-pastorales de la personalidad de Mogrovejo	166
Santa Rosa de Lima (1586-1617)	168
Familia	168
Formación cultural y religiosa	168
Temprana espiritualidad	168
Facetas de su vida interior	169
Manuscritos	169
Beatificación de santa Rosa (1668)	169
Canonización de santa Rosa (1671)	171

Francisco de Vitoria OP (1540-1592) obispo	172
Los años previos al episcopado	172
En la Península	172
De nuevo en América. Obispo de Tucumán y comerciante	173
Actividades comerciales	173
La regañina de Felipe II (1590)	173

SECCIÓN 14: Evangelización y educación

El reto educativo: castellano o lenguas indígenas	176
Evangelización o hispanización	176
Inicial estudio de las lenguas indígenas	176
Disposiciones erráticas de la Corona sobre la enseñanza del castellano para los indígenas	176
Fundación de cátedras de lenguas en las universidades	176
Cédula del 3 de julio de 1596	176
Catalina Bustamante (ca.1490-ca.1546)	177
Orígenes de Catalina Bustamante. Terciaria franciscana	177
Viaje a Santo Domingo (1514)	178
Labor con mujeres indígenas en México. Franciscanos.	178
El Colegio de Texcoco	178
Ultraje de Juan Peláez de Berrio	179
Viaje a la corte	180
Muerte	180
Evangelizar es educar	180
La Translatio studii en el nuevo hogar	180
Los franciscanos de Campeche (México) piden universidad (1550)	180
Las universidades americanas del período virreinal	181
Siglo XVI	181
Siglo XVII	181
Siglo XVIII	181
Maestro Alonso de la Vera Cruz OSA (1509-1584)	182
Fundador de bibliotecas: Colegio de San Pablo en México y otras	182
De los «avisos» que daba a los alumnos agustinos al terminar los cursos.	183
Aspectos de la Universidad de San Marcos de Lima (1648)	183
«Coro múltiple de una misma verdad, de Teología escolástica y de Sagrada Escritura»	183

Honorarios de las cátedras de la Universidad de San Marcos	184
--	-----

SECCIÓN 15: Los hospitales

Hospitales en la Ciudad de México	188
Hospitales en Lima (1619)	189

SECCIÓN 16: La esclavitud

La esclavitud en las <i>Siete Partidas</i> de Alfonso X	192
La servidumbre no es natural, sino invención histórica	192
Origen de la esclavitud	192
Tres modos de acceder a la esclavitud	193
Tratamiento a los siervos	193
Manumisión de los siervos	193
Trata esclavista en América	194
Precedentes	194
Portugal y los inicios de la trata	194
Algunos datos: esclavos importados en América (1492-1870)	195
La trata: «es cierto que en las Indias no se puede pasar sin negros»	195
Lamentos de dos laicos portugueses	195
Legitimidad de la esclavitud	196
Luis de Molina SJ y su <i>De iustitia et iure</i> (1593)	196
Situación reflejada por los informantes	196
Únicos esclavos legítimos ciertos	196
Esclavos ilegítimos o dudosos (todos los demás)	197
Autojustificación de los mercaderes portugueses	197
Remedios para implantar la caridad y la justicia	197
Pedro López y la atención a los negros de Ciudad de México	197
Terminologías	198
Ocupaciones en la ciudad	198
Cofradías de negros en la ciudad de México	198
Pedro López y los negros de la Ciudad de México	198
Nota final de Guillermina Herrera Peña	201